

四庫全書

史部

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷三十五

雜色儀制

周歲節假日儀

元旦假三日

前後各一日

寒食假五日

自一百五日前一日為限

冬至

立春重五立秋重九旬假

文字急速不在此限

日月食六齋等儀

遇日月蝕禁酒樂斷屠六齋初一初八十四十六廿

三廿九上七十五並不許殺生

官民婚聘財禮儀

一品不得過七百貫三品以上不得過五百貫五品
以上不得過三百貫六品以下及上戶庶人不得過
二百貫中下戶不得過一百貫若婚嫁和同不以等
數為限

禁斷紅門儀

除寺觀五嶽四瀆孔子廟許紅門餘並禁斷

責保就試儀

舉人應試而有公事在案罪犯不至徒刑者聽責保

試若武官并諸經及第官人在任所欲應進士舉者

但不犯賊私追當罪聽告所屬申覆本部所廳

就試曠闕

月日俸祿不及○按所屬當作鎖廳宋史選舉志凡命士應舉謂之鎖廳金之選舉大率依仿宋制故亦有鎖廳之名

三代同居儀

三代同居孝義之家委所屬申覆朝廷旌表門閭仍

免戶下三年差撥

軍役不在此限

割股孝弟儀

為祖父母父母伯叔父母姑兄弟舅姑割股者

奴婢為家

長同並委所屬申覆朝廷官支絹五匹羊兩腔酒一瓶

以勸孝悌

致仕遷官半俸儀

官職不拘品從七十以上告致仕者遷兩官六十以上遷一官給半俸外不及六十未至衰老止是疾病

難任職事者合給半俸更不在遷官之例

職官立碑建祠儀

職官在任雖有政跡百姓不立碑建祠若去思而建
立者聽

隨衙每年公用酒麴儀

京尹及統軍司

各三百六十秤

都運司招討司諸府

各三百秤

諸

轉運司節鎮

各二百八十秤

防禦州

二百四十秤

刺史州軍

百八十秤

諸縣

六十秤

倚郭司縣不在此例

職官交代見月奠月儀

謂如不十月初一日皆為月

按此句疑有誤

以三十箇月

為任

管課官不在此限

三品以上

內外同五十箇月

諸軍都運及

諸路轉運使

六十箇月

羣牧使

三年三周

防禦使

四十箇月仍

不於界首禮上

職官授訖差除儀

程一千里

限二十日

程二千里

限二十日

程三千里

限三十日

程

四千里

限三十日

程五千里

限四十日

隨朝官一千里

二十日二

千里日十五 三千里日二十 三千里外日二十 其假內欲赴

任若有事須早遣者不拘此限行程馬日行七十里

驢及步人日行五十里車日行三十里

職官接送人力儀

職官接送人力於合破數內各給一半在任身故者亦同 若

送還者須到本所給回文聽還

職官上任給俸儀

職官上任不過初二日罷任已過初五日者並給當

月俸春秋衣各於二仲月給授職官授訖差除緣公
幹留住未得之官者計程外聽給到任祿若文牒未
至前官依舊在任者其祿兩支

後官已到前官
差出者亦同

職官

每月合得俸麪並依隨處估直支錢不得支本色

鎮城院務儀

鎮城院務監當官離本管百里內者掌本鎮賊盜并
城門鎖鑰百里外者並烟火詞訟

長官差出帶印儀

州軍以上長官遇差出者各許帶各職印餘印訖並

付本衙門使用

屬官獻香茶儀

監臨官遇元日生日受統屬官所獻香茶

酒肉果食同

計

直十貫以下者聽即同職連判官及因親相與者非

按非字下疑脫在此限三字蓋同職連判則非有相臨之勢因親相與則應有致厚之情故皆不以十貫

之例限之

職官告侍親求醫致仕儀

職官告侍親親雖未年八十及自病求醫解職并年

六十以上告致仕者並聽

皆謂無所規避者

若解由到部或

未赴任而有年老及病患難勝職任告致仕者亦聽
並許隨處官司受理驗實轉申尚書省

朝拜祖廟儀

但有祖廟處官長初赴任以入城日至廳署盥洗訖
便往朝拜以次官並陪位北面立班隨朝拜初上任
之官別為獨班再拜訖升階上殿再拜搢笏上香跪

一奠茶三奠酒出笏跪一拜又再拜訖降階復位再拜訖乃退

進士叅賀儀

外任官長初到任如有管內進士叅賀並用名紙具
儒服襪子外躬揖問候官長位前立答至於佐貳以
下並用客禮

隨朝迎拜赦詔儀

宣赦日於應天門外設香案及設香輿於案前設桌

子自皇太子宰臣以下序班候班定閣門官於箱內
捧赦書出門置於案閣門官案東立南向稱有赦贊
皇太子宰臣百僚再拜皇太子少前上香設拜復位
皇太子宰臣百僚再拜閣門官取赦書授尚書省都
事都事跪受及尚書省令史二人舉捧同陞於桌子
讀百官皆跪聽讀訖赦書置於案都事復位百官再
拜搯笏舞蹈出笏伏興再拜拱衛直以下三稱萬歲
訖乃退

誥勅

立國之初多沿遼制文武官五品除授並用黃紙為勅

牒五品以上方用誥誥用五色綾三品方用羅

按金史選舉志

云官誥親王一品皆五色羅二品以下五色綾又云金
格五品以上五色羅六品以下五色綾與此所言皆不
同蓋由歷朝更定各據一時
之制言之此彼此互異云 二品一品加銷金或曰瑞

草或曰祥鸞皆遍地馬軸或木或牙或犀或七寶皆隨

品從除授依舊以黃紙為牒又加白紙為宣唯三品郡

夫人以上誥軸與羅銷金外加錦囊罩以紅絡飾以小

金鈴金鐸制作極華麗

除授

選舉之外有奏補法有世襲法有封贈法其奏補法不

論文武有奏補任子恩如狀元及第初授承議郎係從

六品便可蔭兩子

按金史選舉志舊制狀元授承德郎
大定十四年官制文武官皆從下添

兩重狀元更授承務郎蓋宋階有承議郎金初因之
後乃改為承德然承德郎實正七品非從六品也 並

無員數且如蔭補格法一品蔭七人並補閭門祇候二

品蔭六人三品蔭五人並補內供奉班祇候無致仕遺

表恩澤其世襲法如世襲千戶一職金國深重其賞非宗室勲臣之家不封也勲臣之家亦止本色人及契丹奚家而已所襲官職亦非一等上自明威將軍下至千戶三百戶若襲封之人已亡及因他故合去官者許令長男繼之如長男已亡或篤疾廢者長孫繼之長男與長孫俱亡次子繼之本枝或絕兄弟繼之無兄弟者近親屬繼之其封贈法皆依宋朝舊制止無加封若既封之後必待及品格則再封兼止從其官不從其職文臣

則朝列大夫武官則宣武將軍以上五品官方聽封贈

天會皇統科舉

科舉取士有潘州榜平州榜真定榜至太宗天會十年
國內太平下詔如契丹開闢制限以三歲有鄉府省三
試之設每科舉時先於諸州分縣赴試若詩賦兼論策
作一日經義兼論策作三日號為鄉試悉以本縣令為
試官時秀士有未願赴者州縣必根刷遣之願試之士
唯雜犯者黜榜首曰鄉元亦曰解元次年春分三路類

試自河以北至女直皆就燕自關西至河東就雲中自
河以南就汴謂之府試試詩賦論時務策經義則試五
道三策一論一律義凡二人取一榜首曰府元至秋盡
集諸路舉人於燕名曰會試凡六人取一榜首曰勅頭
亦曰狀元分三甲曰上甲中甲下甲上甲賜緋勅頭補
承德郎即南朝之承議郎也七年至奉直大夫謂之正
郎第二第三人八年或九年中甲十二年下甲十五年
不以所居官高卑皆遷大夫中下甲服綠例賜銀帶府

試差官取旨尚書省降劄知舉一人同知二人又有彌封謄錄監門之類試闈用四柱揭綵其上目曰至公樓主文登之以觀試或有私者停官不叙仍決沙袋親戚不迴避尤重書法凡作字有點畫偏旁微誤者皆曰雜犯先是考校畢知舉即唱名近歲上中下甲雜取十名納國子監中下翰林院重考實欲私取權貴也考校時有不合格者先榜其名而黜之試院欲開餘人方知中選熙宗立又增專經神童法律三科為雜科

按金史金有詞賦經

義策論律科經童等科經義科專治一經而別無專經之科又史言經童之科熙宗即位之二年始備其列而律科則始見於海陵正隆元年此書與張棟金圖經皆言熙宗增專經神童法律三科為雜科皆與史不合然

不擢用止於簿尉專經至於為直省官事宰執持筆硯童子科止有趙憲甫位至三公此太宗熙宗繼世取士之科也

天德科舉

海陵煬王弒熙宗自立改皇統曰天德甚有尊經術崇儒雅之意始設殿試又以鄉試聚於州限三人取一人

府試分六處河北東路西路中都路於大興府臨潢會
寧東京等處於大定府西京河東南路北路於大同府
大名路山東東路西路於東平府南京等路於開封府
京兆鄜延慶原熙秦等路於河中府並限四人取一省
試以五百人為定格殿試亦黜落中第之人多寡不等
臨期取旨又將第一人特加一官授奉直大夫翰林應
奉文字第二第三人止授徵仕郎其餘並授從仕郎次
舉又罷專經經義神童止以辭賦法律取士辭賦為正

科法律為雜科至世宗立省府試各添論策一場將殿
試第一人依舊承議郎第二第三人儒林郎並賜綠餘
皆從仕郎至今不易此海陵煬王天德以後科舉之制
也大金國自太宗開國之後狀元凡二十餘人

欽定重訂大金國志卷三十五

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷三十六

皂隸

皂隸出身與蔭人等甚以為重如州郡都吏出職並補將仕郎授錄事判官司候司判市丞至儒林亦蔭子部吏缺人令州縣擇人貢之十年無公私過犯補昭信校尉授下縣令或錄事漸亦可至知州同知

浮圖

浮圖之教雖貴戚望族多捨男女為僧尼惟禪多而律少在京曰國師帥府曰僧錄僧正列郡曰都綱縣曰維那披剃威儀與南宋等所賜號曰大師曰大德並賜紫國師者在京之老尊宿也威儀如王者師帝有時而拜服真紅袈裟升堂問話講經與南朝等僧錄僧正者帥府僧職也皆擇其道行高者限三年為任任滿則又別擇人張官府設人從僧尼有訟者皆理而決遣之並服紫袈裟都綱者列郡僧職也亦以三年為任有師號者賜

紫無者如常僧服維那者縣僧職也僧尼有訟者杖以下決遣之杖以上者並申解僧錄都綱司

道教

金國崇重道教與釋教同自奄有中州之後燕南燕北皆有之所設道職於帥府置司正曰道錄副曰道正擇其法錄精專者授之以三年為任任滿則別擇人其後熙宗又置道階凡六等有侍宸授經之類諸大貴人奉一齋施動獲千緡道教之傳有自來矣

科條

金國之法極嚴殺人剽劫者倍其腦而致之死籍其家
為奴婢親戚欲得者以牛馬財物贖焉其賊以十分為
率六歸主四沒官罪輕者決柳條罪重者贖以物貸命
則割耳鼻以誌之其獄掘地數丈置囚於其中罪無輕
重悉笞背州縣官各許專決當其有國之初刑法並依
違制常刑之外又有一物曰沙袋以革為囊實以沙石
繫於杖頭人有罪者持以決其背大率似脊杖之屬惟

數多焉自熙宗立始加損益首除沙袋之制至皇統間
又下學士院令討論條例頒行天下目之曰皇統新制
近千餘條海陵弒熙宗自立又去脊杖以其近人心故
也斬刑者與上古之制一也處死者免決重杖止令紵
紵絞也流者不流犯人之家屬徒者非謂杖脊代徒實
拘役也徒止五年五年以上即死罪也徒五年則決杖
二百四年百八十三年百六十二年百四十一年百二
十杖無大小止以荆決臀實數也拘役之處逐州有之

曰都作院所徒之人或使之磨甲或使之土工無所不可脚腕以鐵為鐐鍊鎖之罪輕者用一罪重者二之朝縱暮收年限滿日則逐便不得依舊為百姓刑法與舊不相遠惟僧尼犯姦者強盜不論得財與不得財者並處死強姦者罪死則與古法異

赦宥

金國以赦宥最為大事或改元或生子或冊封或遷都或災異並皆肆赦罪無減等一例放之每赦必有恩內

外小大文武百官並與覃遷一資熙宗臨季年一歲兩赦海陵立常謂赦宥非國家常典若惠姦宄則賊良民詔告天下自今已往更不議赦不兩年躬自蹈之其後復有改正隆赦迨世宗立纔數年間已降三赦然洪忠宣松漠記聞云北朝惜赦無郊霈余銜命十五年才見兩赦一為伊勒圖喀叛一為皇子生豈是時天會年間惜赦而此後不惜赦邪

屯田

屯田之制本出上古金國行之比上古之制尤簡廢齊

國後慮中州有懷二三之意

按原書作懷王三戶四字據金圖經改

始置

屯田軍非止女直契丹亦有之自本部族徙居中土與

百姓雜處計其戶口給賜官田使自播種以充口食春

秋量給衣服若遇出軍之始月給錢米米不過十斗錢

不過數千老幼在家依舊耕耨亦無不足之嘆今屯田

去處大名府山東河北兩關諸路皆有之約一百三十

餘千戶每千戶止三四百人所居止處皆不在州縣築

寨處村落間千戶百戶雖設官府亦在其內

田獵

金國好田獵昔都會寧四時皆獵海陵遷燕以都城外皆民田三時無地可獵候冬月則出一出必踰月后妃親王近臣皆隨焉每獵則以隨駕軍密布四圍名曰圍場待狐兔猪鹿散走於圍中帝必先射之或以鷹隼擊之次及親王近臣出圍者許諸餘人捕之飲食隨處而進或與親王近臣共食遇夜或宿於州縣或宿於郊野

無定所海陵以其子光瑛年十二獲獐取而告太廟世宗立尤甚有三事令臣下無諫曰作樂曰飯僧曰圍場其重田獵如此

兵制

金國凡用師征伐上自大元帥中而萬戶下至百戶飲酒會食略不間別與父子兄弟等所以上下情通無閉塞之患國有大事適野環坐畫灰而議自卑者始議畢即漫滅之不聞人聲軍將行大會而飲使人獻策主帥

聽而擇焉其合者即為特將任其事暨師還戰勝又大
會問有功者隨功高下支賞舉以示衆薄則增之

欽定重訂大金國志卷三十六

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷三十七

兩國往來誓書

大宋與大金國誓書

維宣和五年歲次癸卯三月甲寅朔四日丁巳大宋皇帝致誓書於大金大聖皇帝闕下天之所助者信履信思乎順自天佑之吉無不利昨以大金大聖皇帝創興并有遼國遣使計議五代之後陷入契丹燕地幸感好

意特與燕京派易檀順景薊并屬縣及所管戶民緣為

遼國尚為大金所有以自來交與契丹銀二十萬兩絹

三十萬疋并燕京每年所出稅利五六分中只算一分

計錢一百萬貫文合直物色常年搬送南京

平州改為南京

界

首交割色物數已載前後往復議定國書每年并綠礬

二千栲栳

按齊東野語云宣和甲辰歲幣銀二十萬兩絹三十萬疋綠礬二千栲栳原書綠礬誤

礬今改正兩界側近人戶不得交侵盜賊逃入彼此無令停

止亦不得密切間諜誘擾邊人若盜賊并賊捉收本國

法科罪訖賊雖不獲蹤跡到處便勒留償若有暴盜或因別故合舉兵衆須得關報沿邊官司兩國疆界各自防守兩朝界內地各如舊不得遮堵道路至如將來殊方異域人事往來無得禁止所貴久通歡好庶保萬世苟違此約天地鑒察神明速殃子孫不紹社稷傾危專具披述不宣謹白

大金國回大宋誓書

維天輔七年歲次癸卯四月甲申朔八日辛卯大金皇

帝致誓書於大宋皇帝闕下惟信與義取天下之大器也。以通神明之心以除天下之害。昨以契丹國主失道民墜塗炭肆用興師事近誅弔貴國遣使航海議計若將來并有遼國願還幽燕故地當時曾有誓約。迺者親領兵至燕一方不攻自下尚念始欲惇好特與燕京涿易檀順景薊并屬縣及所管民戶與之如約。今承來書緣有遼國尚為大金所有。

同前云云。按原書此下有杜稷傾危四字考此當在下

文于此處文義不屬今移正

本朝欲協和萬邦大示誠信故與燕地

兼同誓約苟或違之天地鑒察神明速殛子孫不紹社稷傾危如變渝在彼一准信誓不以所與為定專復書披達不宣謹白

大宋誓書及差康王出質

契勘太上皇與大聖皇帝浮海結約欲卜萬年偶因手詔平山張覺招納判亡至使歡盟變為兵革遂致大金數路興師今大聖皇帝次子郎君兵次城下雖悔何及專差知樞密院事李昫等趨詣軍前引過乞和正月十

日廼承計議使高永張愿恭齋到文字大開容引備諒
純誠拯救生靈敦結盟好載惟高義深劇感悚已戒攸
司悉從定約太上皇與大金大聖皇帝及今皇帝義同
兄弟今來回書當依契丹舊例禮從伯姪施行已許放
黃河更不為界可於太原中山河間等府一帶所轄縣
鎮分畫疆土係自大金議定以後比至立了疆界屯兵
已前於內別有變亂處所當朝自當應管擒制交送至
於尺土一民不令侵犯招納若是與三府以南州軍犬

牙出入不齊去處臨時兩相允易應自亡邊播越之時
北界流離而來并係大金叛亡諸職官工匠三教百姓
除元不曾到并已死外凡一應見在並盡數遣還其在
京即令隨逐前去在外者接續發遣一無停匿殘害錯
失除自來合交金銀匹帛並雜物折物決無麤惡期斯
言之信金石不渝有違此盟神殛無赦宗社傾覆子孫
不享所有其餘該載不盡合約事件並依前立誓書施
行遠冀英懷永同重誓今差給事中李鄴左武大夫高

世則充計議使副伏惟照察謹白

金國元帥回奏

大金都經畧處置使兩路都統幹里雅布正月十二日
大宋皇帝遣使降到誓文大開詳審推見聖意勇於改
悔來踐舊好叙定兄弟之義卜於萬代更不渝變斯乃
社稷生靈之福也當司深為感切遽解重圍收聚兵馬
鈐束將校更不令驅虜殺戮既復舊約欲成長久切慮
歲輸物帛稍多難以經遠施行兼奉宣命若能悔禍責

委約中理會今又減放一百萬貫當年只納一百萬貫
文折物并銀二十萬兩絹三十萬疋仍為今歲分撥疆
土事忙直候來年正月依應舊例交納如今交割結絕
之後苟有違變神明鑒殛俾陞其師伏乞照察謹奏



欽定重訂大金國志卷三十七

欽定四庫全書

史部

欽定重訂大金國志卷

三十八至
四十一

詳校官庶吉士臣張溥

編修臣裴謙覆勛

總校官舉人臣章維桓

校對官編修臣孫希旦

謄錄監生臣金際會

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷五十八

京府州軍

統分天下二十路

中都路

南京路

西京路

東京路

北京路

臨潢府路

會寧府路

咸平府路

河北京路

薊北西路

河東南路

河東北路

山東東路

山東西路

大名府路

京北府路

廊延路

慶原路

熙河路

金史作秦鳳路
金史作熙河路

京府都鎮防禦州軍等級

京都留守司六處

上等二處

中都 大興府
南京 開封府

中等四處

北京 大定府
東京 遼陽府
西京 大同府
上京 會寧府
地名金源地

都運司一處

中部路

大興府
置司

轉運司十三處

南京路

開封
置司

北京路

大定
置司

西京路

大同
置司

東京路

咸平
置司

河東南路

平陽
置司

河東北路

太原
置司

山東東路

益都
置司

山東西

路

東平
置司

河北東路

河間
置司

河北西路

真定
置司

陝西東路

京北
置司

陝西西路

平涼
置司

會寧府路

隆州
置司

統軍司三處

南京路

南京
置司

陝西路

京北
置司

山東東路

益都
置司

招討司三處

西南路

置豐州司

西北路

置桓州司

東北路

置秦州司

提刑司九處

中都西京路

置大同司

南京路

置南京司

北京臨潢路

置臨潢司

東京

咸平府路

置東京司

上京海蘭等路

置上京司

河東南北路

置汾州司

河北東西大名府路

置河間司

陝西東西等路

置平涼司

山東東

西路

置濟南司

總管府十四處

上等七處

平陽府

建雄軍

真定府

成德軍

益都府

鎮海軍

東平府

天平軍

京

北府

永興軍

太原府

武勇軍

大名府

天雄軍

中等四處

河間府

灑海軍

慶陽府

安國軍

臨洮府

鎮洮軍

鳳翔府

鳳翔軍

下等三處

延安府

彰武軍

咸平府

安東軍

臨潢府

地名西樓

散府八處

按金甌經散府九有會寧府而京惟五葢海陵曾廢上京改為散府也

上等二處

河中府

軍護國

濟南府

軍興德

中等三處

歸德府

軍宣武

河南府

軍德昌

平涼府

軍平涼

下等三處

廣寧府

軍鎮寧

興中府

軍彰武

彰德府

軍彰德

節鎮三十九處

上等十處

絳州絳陽軍 定州定武軍 懷州沁南軍 萊州定海軍 密州安化軍 滄

州橫海軍 潞州昭義軍 汾州汾陽軍 冀州安武軍 邢州安國軍

中等十處

代州震武軍 同州定國軍 雄州永定軍 保州順天軍 兗州泰定軍 邠

州靜難軍 涇州彰化軍 朔州順義軍 平州興平軍 奉聖州武定軍

下等十九處

蔚州忠順軍 義州崇義軍 許州昌武軍 徐州武寧軍 豐州天德軍 嵐

州鎮西軍 鄧州利汝軍 廊州保大軍 鞏州通遠軍 隆州

利涉
軍 應州 彰國
軍 雲內州 開遠
軍 蓋州 遼海
軍 宗州 歸化
軍 懿州

寧昌
軍 錦州 臨海
軍 秦州 德昌
軍 衛州 河平
軍 桓州 咸遠

防禦二十一處

上等七處

博州 德州 洺州 棣州 孟州 亳州 沂州

中等七處

清州 蔡州 華州 澹州 鄭州 泗州 宿州

下等七處

陝州 鞏州

潁州

按原書作棣州棣州為上防禦已見上此據金史當作潁今改正

河州 秦州 陳州 隴州

刺史七十五處

上等十四處

解州 景州 沃州 深州 澤州 石州 環州

原州 汝州 隰州 蘭州 會州 耀州 德順州

中等二十五處

涿州 薊州 灤州 潘州 曹州 淄州 登州

嵩州

單州

唐州

祁州

按原書誤作初州考金志無初州而河北西路有祁

州中刺史今改正

遼州

沁州

海州

濱州

濰州

恩州

濟州

邳州

開州

乾州

丹州

坊州

寧州

磁州

按原書無磁州上言中等刺史州二十五而所列止於二十四考金史河北西路有磁州中刺史此

書不載蓋傳寫脫去耳今補正

下等三十六處

易州

通州

順州

霸州

遂州

利州

信州

安州

慶州

澄州

復州

宏州

韓州

睢州

壽州 建州 莫州 蠡州 威州 武州 滑州

管州 濮州 商州 魏州 獻州 吉州 忻州

洮州 淨州 撫州 安肅州 貴德州 宣德州

寧遷州 東勝州

十六軍並改作州

上等三處

泰安州 滕州 按原書作勝州考元史地理志云東勝州唐勝州即前下等刺史之東勝州也

不應複出蓋勝字當作滕金史地理志山東西路有滕州本宋滕陽軍大定二十二年升為滕陽州二十四年

更今名
寧海州
今改正

中等三處

平定州 鈞州 莒州

下等十處

奇嵐州 寧化州 保德州 隰州 綏德州 保安州
葭州 鎮戎州 積石州 來遠州

總計

京府州軍一百七十九處 城塞堡關一百二十二處

縣六百八十三處 鎮四百八十八處 添稅務一
百八十二處

欽定重訂大金國志卷三十八

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷三十九

初興風土

金國初興地在契丹東北隅地饒山林田宜麻穀土產
人參蜜蠟北珠生金細布松實白附子禽有鷹鷄海東
青之類獸多牛馬麋鹿野狗白彘青鼠貂鼠其人勇悍
善騎射喜耕種好漁獵每見野獸之蹤躡而求之能得其
潛伏之所又以樺皮為角吹作呦呦之聲呼麋鹿而射

之其居多依山谷聯木為柵或覆以板與樺皮如牆壁亦以木為之冬極寒屋纔高數尺獨開東南一扉扉既掩復以草綢繆塞之穿土為床煨火其下而寢食起居其上厚毛為衣非入室不撤衣履稍薄則墮指裂膚惟盛夏如內地俗勇悍喜戰鬥耐饑渴苦辛騎上下崖壁如飛濟河江不用舟楫浮馬而渡其樂惟古笛其歌惟鷓鴣曲其疾病無醫藥尚巫祝病者殺猪狗以禳之或用車載病者入深山大谷以避之其親友死則以刀釐

額血淚交下謂之送血淚死者埋之而無棺槨貴者生
焚所寵奴婢所乘鞍馬以殉之其祭祀飲食之物盡焚
之謂之燒飯其道路無旅店行者息於民家主人初則
拒之拒之不去方具飯食而納之其市無錢以物博易
亦無工匠其舍屋車帳往往自能為之其禮則拱手退
身為喏跪右膝蹲左膝拱手揺肘為拜其節序元旦則
拜日相慶重五則射柳祭天稅賦無常隨用度多寡而
歛之與契丹言語不通而無文字賦稅科發刻箭為號

事急者三刻之多以牛驢負物遇雨則張牛革以禦之
緩則射獵急則戰鬪宗室皆謂之郎君事無大小皆屬
馬

男女冠服

金俗好衣白辮髮垂肩與契丹異垂金環留顛後髮繫
以色絲富人用金珠飾婦人辮髮盤髻亦無冠自滅遼
侵宋漸有文飾婦人或裹逍遙或裹頭巾隨其所好至
於衣服尚如舊俗土產無桑蠶惟多織布貴賤以布之

麤細為別又以不毛之地非皮不可禦寒所以無貧富
皆服之富人春夏多以紵絲綿紬為衫裳亦間用細布
秋冬以貂鼠青鼠狐貉皮或羔皮為裘或作紵絲純紬
貧者春夏並用為衫裳襪袴皆以皮婦人衣曰大襖子
下領如男子道服裳曰錦裙裙去左右各闕二尺許以
鐵條為圈裹以綉帛上以單裙籠之

婚姻

金人舊俗多指腹為婚姻既長雖貴賤殊隔亦不可渝

壻納幣皆先期拜門戚屬偕行以酒饌往少者十餘車

多至十倍飲客佳酒則以金銀斝

按斝字疑
當作瓶

貯之其次

以瓦斝列於前以百數賓退則分餉馬先以烏金銀盃

酌飲貧者以木酒三行進大軟脂小軟脂如中國寒具

次進蜜糕人各一盤曰茶食宴罷富者淪建茗留上客

數人啜之或以粗者剪乳賂婦家無大小皆坐炕上壻

黨羅拜其下謂之男下女禮畢壻牽馬百匹少者十匹

陳其前婦翁選子姓之別馬者視之好則留不好則退

留者不過什二三或皆不中選雖壻所乘亦以充數大
抵留馬少為恥女家亦視其數而厚薄之一馬則報衣
一囊壻皆親迎既成婚留於婦家執僕隸役雖行酒進
食皆躬親之三年然後以婦歸婦氏以奴婢數十戶牛
馬數十羣每羣九牯一牡以資遣之夫謂妻為薩爾罕
妻謂夫為愛根

一云婚嫁富者以牛馬為幣貧者以女年及笄行歌於
途其歌也乃自敘家世婦工容色以伸求侶之意聽者

有求娶欲納之即攜而歸後方具禮偕來女家以告父母無論貴賤人有數妻

飲食

飲食以豆為漿及嗜半生米漬以生狗血及蒜之屬和

而食之嗜酒好殺釀麩

按原書作糜考胡嶠陷北記及通考皆作糜今改正

為酒

醉則縛之俟其醒不爾殺人

欽定重訂大金國志卷三十九

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷四十

許奉使行程錄

宋著作郎許亢宗為賀金帝登位使時太宗嗣立之
次年在宋為宣和六年也自雄州起直至金帝所都
會寧府共二千七百五十里是時金國尚未有伐宋
意故其禮南使也甚厚今自臨安府餘杭門起程至
雄州凡三千二百七十里又自雄州至上京會寧府二

千七百五十里通計六千零二十里

第一程 自雄州六十里至新城縣

雄州三十里至白溝巨馬河源出代郡涿水由易水
界至此合流東入於海河濶止十數丈深可二丈宋
與契丹以此為界舊容城縣附雄州歸信縣寄壘自
壬寅年冬於河北岸創築容城縣新壘過河三十里
到新城縣遼太祖入幽州唐莊宗以鐵騎五千敗之
於新城即此地也舊為契丹邊面自與宋朝結好百

餘年間樓壁僅存

第二程 自新城縣六十里至涿州

涿州古涿郡黃帝與蚩尤戰於涿鹿之野卽此地昔
為契丹南寨邊城樓壁並存及郭藥師舉城南降不
經兵火人物富盛井邑繁庶近城有涿河劉李河合
范河東流入海故又名范陽

第三程 自涿州六十里至良鄉縣

良鄉乃唐莊宗時趙德鈞所鎮也幽州歲苦契丹侵

鈔轉餉乃於鹽溝置良鄉縣即此地屬燕山府自經
兵火之後屋舍居民靡有孑遺帥臣復加修築樓壁
煥然更新離良鄉三十里過盧溝河水極湍激每候
水淺深置小橋以渡歲以為常近年都水監輒於此
河兩岸造浮梁建龍祠宮彷彿如黎陽三山制度

第四程 自良鄉六十里至燕山府

燕山乃古冀州地舜以冀州廣遠分置幽州以其地
在北方幽陰之地東有朝鮮遼東北有樓煩白檀西

有雲中九原南有滹沱易水唐置范陽節度臨制奚
契丹自晉割賂建為南京又為燕京析津府戶口安
堵人物豐庶州宅用契丹舊大內壯麗曼絕城北有
市陸海百貨萃於其中僧居佛寺冠於北方綿繡組
綺精絕天下蔬菰果實稻粱之類靡不畢出桑柘
麻麥羊豕雉兔不問可知水甘土厚人多技藝民尚
氣節秀者讀書次習騎射耐勞苦既城後遠望數十
里宛然如帶回纒繚繞形勢雄傑真用武之國也國

初更府名曰燕山軍額曰清城周圍二十七里樓壁高四十尺樓計九百一十座地塹三重城開八門

第五程 自燕山府八十里至潞縣

潞縣東半里許有潞沙曹操征烏丸袁尚等鑿渠自潞沱由沱水入潞沙即此地也

第六程 自潞縣七十里至三河縣

三河縣隸薊州後唐趙德鈞於幽州東置三河縣以護轉輸即此地也

第七程 自三河縣六十里至薊州

薊州乃漁陽也因問天寶祿山舊事人無能知者

第八程 自薊州七十里至玉田縣

玉田縣之東北去景州百二十里自甲辰年金人雜
奚人入城每邊人告急四月之內凡三至盡屠軍民
一火而去宣撫使王安中創築此縣後改為經州

第九程 自玉田縣九十里至韓城鎮

鎮有居民可二百家並無城

第十程 自韓城鎮五十里至北界清州

出韓城鎮東行十餘里至金國所新立地界並無溝
塹惟以兩小津堦高三尺許其兩界地東西濶約一
里許內兩界人戶不得耕種行人並依奉使契丹條
例所至州備車馬護送至界首前期具國信使副職
位姓名關牒北界備車馬人夫以待彼中亦如期差
接伴使副於界首伺候兩界各有幕次行人先令引
接齎國信使副門狀過彼彼亦令引接以接伴使副

門狀回示仍請過界於例三請方上馬各於兩界心對馬立引接互呈門狀各舉鞭虛揖如儀以次行馬四十里至清州各相勞問州原是石城縣金國新改為清州兵火之後居民纔百餘家是晚酒五行進飯其食品不可向口自此以東遇館頓或宿程其供應人旋於居民漢兒內選之每遇迎送南使則給銀牌入主幹者各懸一枝於腰間名曰銀牌天使

第十一程 自清州九十里至灤州

灤州古無之唐末天下亂遼太祖取平營劉光守據
幽州暴虐民不堪命多亡逃依遼太祖為主築此以
居之州處平地負麓面岡東行三里許亂石重疊形
勢險峻河經其間河面濶三百步亦控扼之所也水
極清泚臨河有大亭名曰濯清為塞北之絕景郡守
將迎於此向程錫宴是州

第十二程 自灤州四十里至望都縣

民既入契丹依遼太祖即於所居處創立縣名隨其

來處鄉里名之故有望都安喜之號唐莊宗以鐵騎

五千退保望都即此縣

按通鑑唐莊宗救王都將鐵騎五千先進契丹退保望都

此云莊宗退保望都誤也又按胡三省注通鑑云望都在定州東北六十里乃漢唐舊縣非契丹新立之

望都縣也

第十三程 自望都縣六十里至營州

營州古柳城舜所築也乃殷之孤竹國漢唐遼西地

金國討張鼓是州之民屠戮殆盡存者貧民十數家

是日行人館於州宅古屋十數楹庭有大木十數株

枯腐蔽野滿目淒涼使人有弔古悼亡之悲州之北
六七里間有大山數十其來甚遠高下皆石不產草
木特立州後如營衛然恐州亦以此而得名乎

第十四程 自營州一百里至潤州

離營州東行六十里至渝關並無保障但存遺址有
居民三數家登高回望來自碣石西徹五臺幽州之
地沃野千里北限大山重巒中有五關居庸可以行
大車通轉餉松亭金坡古北口止通人馬不可行車

外有十八路盡免徑鳥道止能通人不可行馬山之
南地則五穀百果良材美木無所不有出關未數十
里則皆童山濁水瘠鹵彌望黃茅白草莫知其極蓋
天設此以限南北也自茲以東類皆如此更不再叙
第十五程 自潤州八十里至遷州

彼中行程並無里堠但以行徹一日即記為里數是
日行無慮百餘里金人居常行馬率皆奔軼此日自
早飯罷行至暝方到道路絕人烟不排中頓行人饑

金史卷之八十一
卷四十一
渴已甚自茲以東類皆如此

第十六程 自遷州九十里至習州

遷州東門外十數步即古長城所築遺址宛然

第十七程 自習州九十里至來州

第十八程 自來州八十里至海雲寺

離來州三十里即行海東岸俯挹滄溟與天同碧窮
極目力不知所際是寺去海半里許寺後有溫泉二
池望海中有一大島樓殿窳堵波之上有龍宮寺見

寺僧十數人是夜行人皆野盤

第十九程 自海雲寺一百里至紅花務

此一程盡日行海岸紅花務乃金人煎鹽所去海一里許至晚金人饋海魚數十枚烹作羹味極珍

第二十程 自紅花務九十里至錦州

自出榆關東行路如平掌至此微有登陟經由十三山下

第二十一程 自錦州八十里至劉家莊

是夜行人俱野盤

第二十二程 自劉家莊一百里至顯州

出榆關以東行南瀕海北限大山盡皆麓惡不毛至此忽峭拔摩空蒼翠萬仞全類江左乃醫巫閭山也成周之時以醫巫閭作鎮其遠如此

第二十三程 自顯州九十里至兔兒渦

第二十四程 自兔兒渦六十里至梁魚務

離兔兒渦東行即地勢卑下盡皆萑苻沮洳積水是

日凡三十八次度水多被溺名曰遼河瀕河南北千餘里東西二百里北遼河居其中隋唐征高麗路皆由此秋夏多蚊虻不分晝夜無牛馬能致行以衣被包裹胸腹人皆重裳而披衣坐則蒿草薰烟稍免霧氣務基依水際居民數十家環繞彌望皆荷花水多魚徘徊久之頗起懷鄉之思

第二十五程 自梁魚務百十三里至摩綽寨

離梁魚務東行六十里即過遼河以舟度濶狹如淮

過河東亦行淀五十里舊廣州惟古城有貧民三五家是夜宿摩綽寨

第二十六程 自摩綽寨八十里至瀋州

第二十七程 自瀋州七十里至興州

遼太祖破渤海國建為東京路自此所至屋宇雖皆茅茨然居民稍盛食物充足離興州五十里至銀州中頓又四十里至咸州

第二十八程 自興州九十里至咸州

未至咸州一里許有幕屋數間供帳皆備州守出迎
禮如制就坐樂作有腰鼓蘆管笛琵琶方響箏笙
篪大鼓拍板曲詞與南朝一同酒五行樂作迎歸館
次日早有中使撫問別一使賜酒果一使賜宴赴州
宅就坐樂作酒九行食品雜進名曰茶飯金國每賜
宴必貴臣押伴是日押伴貴臣陪酒輒大言說金國
之強控弦百萬無敵於天下使長折之曰宋有天下
二百年幅員三萬里勁兵數百萬豈為弱耶某銜命

遠來賀大金皇帝登寶位大金皇帝止令太尉來伴
行人酒食何嘗令大言以相罔也辭氣俱厲押伴者
氣懾使長許允宗饒之樂平人以身被選為人醞藉
似不能言者臨事敢發如此金人壯之

第二十九程 自咸州九十里至同州

自咸州四十里至肅州又五十里至同州離咸州即
北行平地沃壤居民所在皆成聚落新稼殆遍地宜
糝黍東望大山金人云此新羅山山內深遠無路可

行其間出人參白附子深處與高麗接界山下至州
行路可三十里

第三十程 自同州四十里至信州

回程錫宴於此

第三十一程 自信州九十里至布哩貝勒寨

第三十二程 自布哩貝勒寨四十里至黃龍府

遼太祖初攻渤海射黃龍於此地即建為州府是日
州守迎迓如儀有中使撫問賜酒果錫宴一如咸州

制自此東行

第三十三程 自黃龍府六十里至托色貝勒寨

府為契丹東寨當契丹強盛時擒獲異國人則遷徙散處於此南有渤海北有特哩吐渾東南有高麗靺鞨東有女直室韋北有烏舍西北有契丹回紇党項西南有奚故此地雜諸國俗凡聚會處諸國人語言不通則各為漢語以證方能辨之

第三十四程 自托色九十里至瑪齊喇貝勒寨

道傍有契丹舊益州賓州皆空城

第三十五程 自瑪齊喇一百里至科爾戩寨

離瑪齊喇行六十里即古烏舍寨寨枕混同江湄其

源來自廣漠之北遠不可究自此南流五百里接高

麗鴨綠江入海

按混同江即活同凡河源出黑山之西麓其山乃長白之支峰也其下流

至查匪噶山之北與黑龍江合此云混同江源出廣漠之北蓋誤以黑龍江之源為混同江之源耳又混

同江在長白山之北下流入黑龍江東北流至別夾阿山西南而入海鴨綠江出長白山之南西南流至

朝鮮界而入海此云混同江南流接高麗鴨綠江入海亦誤

江面濶可半里許寨前

高岸有柳樹沿路設行人幕次於下金人尤師李靖居於是靖累使宋朝此排中頓由是飲食精細絕佳時當仲夏藉樹陰俯瞰長江颼風拂面縈薄少頃殊忘鞍馬之勞過江四十里宿科爾戩寨

第三十六程 自科爾戩寨九十里至濟古爾貝勒寨自科爾戩寨東行五里即有潰堰斷塹自北而南莫知遠近界隔甚明乃契丹昔與女直兩國地界也八十里直至來流河行終日無寸木地不產泉人携水以

行豈天以限兩國也來流河濶三十餘丈以船渡又五里至濟古爾寨自北以東散處原隰間盡女直人更無異族無市井賣買不用錢惟以物相貿易

第三十七程 自濟古爾寨七十里至達哈寨

第三十八程 自達哈寨四十里至布達寨

是日金使前來排辦祇候

第三十九程 自布達寨五十里至館

行二十里至烏紳郎君宅接伴使副具狀辭館伴使

副於此始見如接伴禮金國每差接伴館伴送伴客
省使必以女直渤海契丹人物白哲詳緩能漢語者
為之復有中使撫問賜酒果宴並如常儀畢又行三
十里至館館惟茅舍數十間堂室皆帶幕武夫守護
甚嚴此去國都尚十里次日賜酒果次早館伴同行
馬可五七里一望平原曠野間有居民千餘家星羅
棋布更無城郭里巷率皆背陰向陽又三里命去傘
近關可百步有阜宿圍繞三數頃並高又餘云皇城

也至宿門就龍臺下馬歇定酒三行少頃聞鞀鼓聲
人歌引三奏樂作閣門使及祇坐班引入即捧國書
及陳禮物於庭下傳進如儀贊通拜舞拊蹈訖使副
上殿以次就坐餘並退山棚之左曰桃源洞右曰紫
微洞中作大牌曰翠微宮高五七丈建殿七棟甚壯
榜額曰乾元殿堦高四尺堦前土壇方濶數丈名龍
墀殿內有兵數千人分兩壁立四面興築架屋數千
百間金帝御座前施朱漆銀裝金几按果楪酒器皆

金玉酒味食品皆珍美樂部二百人乃契丹教坊四部也酒五行食畢各賜襲衣袍帶使副以金餘人以銀謝畢歸館次日中使賜酒果復賜餼以綿帛折充次日再詣闕庭赴花宴並如儀酒三行樂作鳴鈺擊鼓百戲出場酒五行各起就帳戴色絹花各二十餘枚謝罷復坐酒七行歸館次日又有中使賜酒果復有貴臣就賜并伴射於館內庭下既陳設乃樂作酒三行伴射貴臣館伴使副國信使副離席就射三矢

弓弩從使用之勝負各有差就賜襲衣鞍馬次日朝
辭儀如見時酒果畢就殿上請國書捧下殿賜使副
襲衣物帛鞍馬三節人物各有差拜辭訖就館酒行
樂作名為惜別之會又曰換衣燈宴酒三行各出衣
服三數件或幣帛交遺每常相聚惟勸酒食不敢多
言至此夜語笑甚欸酒不計巡以醉為度皆舊例也
次日回程起發至烏紳郎君宅館伴使副展狀辭去
送伴使副於此相見如儀有中使撫問賜酒果皆如

來時至信州灤州同此回程更不再叙至清州將出
界送伴使副夜具酒食亦為惜別之會各出衣服數
件或幣帛交遺情意甚懇次早發回至界有幕次下
馬而望我界旗幟甲馬車輿幣幕以待人皆有喜色
少頃樂作酒五行上馬復同送伴使副赴我幕次樂
作酒五行上馬復送至兩界中彼使副回馬對立馬
上交奉酒一盃換所執鞭以為異日相念之意引接
展狀舉鞭揖則各背馬回顧少頃進數步躊躇為不

忍別之狀如是乃行彼中人情皆悽惻為之揮淚南

人無之

按此所言行程與金瓶經及趙
彥衛噴麓漫鈔所載互有不同

欽定重訂大金國志卷四十

欽定四庫全書

欽定重訂大金國志卷四十一

譯改國語解

珠嚕準

滿洲語珠嚕雙也準竈也原作朱里真今改正

魯爾錦

滿洲語聲音濁也原作慮真今改正

特哩

蒙古語整齊也原作鐵離今改正

哈斯罕

滿洲語籬也原作合蘇館今改正

輝發

今地名原作回霸今改正

瑚蘭

滿洲語烟洞也原
作胡來今改正

楊格

人名原作楊割
今據字面改正

阿古達

金太祖名原作阿骨
打今據字面改正

和哩布

滿洲語令其圍之也
原作劾里鉢今改正

富爾遜

滿洲語鋸木之末也
原作頗淑刺今改正

烏雅舒

人名原作烏雅東
今據字面改正

烏奇邁

金太宗名原作吳乞
買今據字面改正

和里瑪

蒙古語米心雪也原
作曷刺馬今改正

貝勒 滿洲語管理衆人之稱也原
作孛烈又作孛董今並改正

都古嚕訥 蒙古語滿也原作
迪古乃今改正

尼雅滿 滿洲語心也原作粘罕
又作粘安今並改正

呼沙呼 滿洲語鷓鴣也原作胡沙
虎又作忽斜虎今改正

赫舍哩 姓也原作訖石烈今
從八旗姓譜改正

堪布 唐古特語方丈也
原作龕福今改正

薩哈 滿洲語畋獵也原
作撒改今改正

和卓 滿洲語美好也原作劾者又作古
頁又作環州又作合住今並改正

嘉哩

滿洲語巡察也原
作解里今改正

固紳

滿洲語三十數也
原作胡捨今改正

尼楚赫

滿洲語珍珠也原作銀木
割又作銀朱哥今並改正

伊里

滿洲語立也原
作移烈今改正

羅索

滿洲語極濕難耕地也原作
婁室又作婁宿今並改正

棟摩

滿洲語茶欄也原作闍
母又作東謨今並改正

幹里雅布

滿洲語棄也原作
幹離不今改正

鄂爾多

滿洲語亭也又作幹里朵
又作訛魯朵今並改正

章努

人名原作章奴
今據字面改正

伊勒都克

滿洲語順便也原
作胡覩今改正

鄂和

滿洲語兩腋也原
作阿忽今改正

伊都

滿洲語班次也原作余
覩又作餘都今改正

安札

滿洲語犁也原作
阿芝川今改正

照蘇

蒙古語錢也原
作趙三今改正

阿古齊

蒙古語寬也原作
阿鶻產今改正

錫林

滿洲語健銳也原
作習烈今改正

額魯

滿洲語葱也原
作訛魯今改正

雅哈

滿洲語炭火也原
作佯海今改正

蘇赫

滿洲語斧也原
作隨澗今改正

舒魯

滿洲語珊瑚也原
作實魯今改正

富察氏

姓也原作蒲察氏今
從八旗姓譜改正

唐古氏

姓也原作唐括氏今
從八旗姓譜改正

費摩氏

姓也原作裴蒲氏今
從八旗姓譜改正

烏紳

滿洲語田也原
作兀室今改正

烏赫埒

滿洲語總之也原
作烏曷魯今改正

札拉

滿洲語媒人也原
作查刺今改正

達實

蒙古特語吉祥也
原作大石今改正

烏勒希

滿洲語袖也原
作烏歇今改正

富勒結

滿洲語吹也原
作蒲結今改正

達蘭

滿洲語河堤也原作撻
懶又作達楞今改正

朗色穆魯

滿洲語朗色污穢也穆魯山
梁也原作刺撒母盧今改正

阿穆

滿洲語伯母也原
作阿母今改正

實罕

滿洲語筒也原
作室曷今改正

摩囉歡

滿洲語眼珠圓大也
原作謀梁虎今改正

鄂勒歡

滿洲語乾濕之地也
原作窩里盟今改正

烏珠

滿洲語首也原
作兀術今改正

鄂勒琿

滿洲語乾濕之地也
原作窩里混今改正

阿昆布

滿洲語盡也原作
阿骨保今改正

安班貝勒

滿洲語安班大臣也貝勒管理衆人
之稱也原作諧版勒極烈今改正

舍音摩

滿洲語白木也原
作斜也馬今改正

富勒呼

滿洲語口袋也原作蒲魯
虎又作蒲路虎今改正

古哩布

滿洲語移挪也原
作夔離不今改正

呼嚕

滿洲語竹口琴也
原作胡魯今改正

色埒默

滿洲語順刀也原作撒
盧母又作斜烈今改正

實訥

蒙古語新也原
作室奴今改正

托卜嘉

滿洲語膝蓋骨也原
作捷不也今改正

迪里

索倫語頭也原
作締里今改正

科里

滿洲語條例也原
作稿里今改正

德哩布

滿洲語興起也原
作特離今改正

道拉

滿洲語勝寫也原
作鐸刺今改正

伊遜

蒙古語九數也原
作乙信今改正

特格

滿洲語鈎也原
作特可今改正

玖格

人名原作九哥
今據字面改正

馬武

人名原作馬五又作
瑪古今據字面改正

赫魯

滿洲語車輪也原
作曷魯今改正

三寶努

人名原作三寶奴
今據字面改正

温都

滿洲語 暨也 原
作温教 今改正

色哩

滿洲語 稀少也 原
作賽里 今改正

達塔

滿洲語 頭目也 原
作兜答 今改正

廝教拉

唐古特語 廝教青色也 拉
神也 原作廝刺 今改正

和勒端

滿洲語 果松也 原
作曷董 今改正

巴哩蘇

蒙古語 執也 原作
拔離速 今改正

古魯爾

人名 原作骨盧爾
今據字面改正

伊蘭

滿洲語 三數也 原
作移賚 今改正

和尼

蒙古語羊也原
作活女今改正

碩格

滿洲語銀錠也原
作韶合今改正

薩里罕

滿洲語擔當也原
作撒里喝今改正

博索

滿洲語布也原
作拔束今改正

徹克

穆 滿洲語稽種也原
作茶馬今改正

哈富

滿洲語通也原
作黑風今改正

轟呼

滿洲語單弱也原
耳又作轟繁今並改正

台吉

官名原作太
乙今改正

達爾給

唐古特語開廣也
原作玷者今改正

德里

滿洲語磐石也
原作鐵里今改正

蒙古

蒙古語銀也原作萌骨子又作旨骨
子又作蒙兀又作蒙骨今並改正

迪里子

索倫語頭也原作
迪烈子今改正

博諾

滿洲語電也原
作盆輦今改正

佛德

滿洲語令其勇勉向前
也原作佛頂今改正

額哩頁

蒙古語花紋也原
作訛里也今改正

摩哩

蒙古語馬也原
作沒主今改正

鄂拉扎哈

蒙古語鄂拉山也扎拉疆界也原作烏魯折今改正

納延

蒙古語八十數也原作那也今改正

伊蘇

滿洲語素青緞也原作乙室今改正

詳袞

索倫語理事官也原作相溫今改正

特默格

蒙古語駝也原作特毛可今改正

特頁

滿洲語歇息也原作捷也今改正

海古勒

蒙古語後護也原作海古今改正

舍音

滿洲語白色也原作斜也今改正

阿里布

滿洲語呈遞也原作阿魯補又作阿魯保今並改正

烏蘭

滿洲語溝也原作烏陵今改正

烏克紳

滿洲語甲也原作吳矢今改正

昆都

滿洲語莽也原作渾規今改正

岱音

滿洲語陣也原作大拽今改正

威台

蒙古語威樹林也台有也原作幹帶今改正

烏達布

滿洲語令其買也原作烏達補今改正

呼蘭

滿洲語烟洞也原作鶻懶今改正

拉卜

蒙古語大蓋之謂
原作刺鉢今改正

雅勒呼

滿洲語肉槽也原
作馬拽固今改正

鄂倫

滿洲語缺也原
作烏斡今改正

賽因

滿洲語好也原
作賽眼今改正

伊勒們

滿洲語圖王也原
作烏拽馬今改正

雙和爾圖

蒙古語雙和爾絨也圖有
也原作勝花都今改正

保壽努

人名原作保壽奴
今據字面改正

實喇

蒙古語黃色也原
作煞羅今改正

莽布

唐古特語多也原
作朦輔今改正

阿林

滿洲語山也原作阿楞
又作阿鄰今並改正

塔斯

蒙古語性烈也原
作特思今改正

齊芬嘉哩

滿洲語令其察稅也原
作乞伏效里今改正

烏達

滿洲語買也原
作烏帶今改正

呼圖克

蒙古語福也原作忽土
又作胡土今並改正

圖克坦氏

姓也原作徒單氏又作突
通今從八旗姓譜改正

古魯瑪克占

滿洲語古魯樸實也瑪克占身
矮也原作故盧馬鎮今改正

馮家努

人名原作馮家奴
今據字面改正

實庫

滿洲語撒袋內觀格
也原作什古今改正

布拉

滿洲語刺也原作蒲
刺又作不刺今改正

錫納

蒙古語山岡也原
作習撚今改正

實庫爾

蒙古語織也原作
師姑兒今改正

額爾袞

滿洲語週圍也原
作訛魯今改正

蘇呼

滿洲語聰明也原
作莎里今改正

額魯

滿洲語葱也原
作訛魯今改正

飛喇古

蒙古語溫厚也厚
作奈刺忽今改正

博勒和

滿洲語潔淨也原
作蒲盧和今改正

齊克昇格

滿洲語年壯者也原
作只石哥今改正

實訥

蒙古語新也原
作室擦今改正

富勒敦

滿洲語一攢也原
作婆隆敦今改正

烏里

滿洲語弓弦也原
作烏律今改正

諾延

蒙古語官長也原
作輝益今改正

溫都爾堪

蒙古語徽高也原
作溫都謙今改正

伊勒希

滿洲語副也原作阿里喜今改正

穆昆

滿洲語族也原作謀克今改正

明安

滿洲語千數也原作猛安今改正

持嘉

姓也原作赤蓋從八旗姓譜改正

鄭家努

人名原作鄭家奴今從字面改正

喀齊喀

索倫語小犬也原作合喜今改正

阿薩呼

蒙古語問也原作阿述虎今改正

萬嘉努

人名原作萬家奴今據字面改正

爪里

滿洲語闕廂也原
作括里今改正

博索

滿洲語山背也原
作娑速今改正

默親

蒙古語猴也原
作謀軒今改正

祿錦

人名原作六斤
今據字面改

鄂博庫

滿洲語洗臉盆也原
作兀不喝今改正

穆爾

蒙古語蹤跡也原
作母里今改正

幹罕

滿洲語袍袖頭也
原作窩幹今改正

薩巴

蒙古語罷也原
作撒八今改正

呼塔噶

蒙古語小刀也原
作胡土瓦今改正

薩喇拉

滿洲語耗皮馬也原
作實魯刺今改正

哲伯

蒙古語山溝也原
作鷓巴今改正

圖們達

滿洲語圖們萬數也達頭
目也原作徒穆大今改正

布薩

蒙古語帶原原
作僕散今改正

翁舍展

國名原作温熱從
八旗姓譜改正

伯林

滿洲語癡也原作
李烈恩今改正

烏爾古

蒙古語生也原
作烏古今改正

音德

滿洲語興起也原
作羊蹄今改正

博囉哈雅

蒙古語博囉青色也哈雅墻
也原作蒲魯合野今改正

達喇

滿洲語腰也原作諦刺
又作捷辣今並改正

赫圖

滿洲語橫也原
作何都今改正

薩必

滿洲語祥瑞也原
作撒輩今改正

蘇尼

蒙古語夜也原
作孰輦今改正

薩魯

滿洲語鬚也原
作斜魯今改正

摩綽錫爾丹

滿洲語鈍箭也原作
木石達魯今改正

奇爾

蒙古語班點也原
作乞兒今改正

赫德

滿洲語根也原
作黑鐵今改正

古巴桑

唐古特語古身也巴勇也桑
好也原作骨李興今改正

和寶奴

人名原作和寶奴
今據字面改正

繖努

人名原作三奴
今據字面改正

烏勒心

滿洲語串也原作
兀律卿今改正

鄂諾河

蒙古語鄂諾黃羊也
原作幹難河今改正

察罕圖

蒙古語察罕白色也圖嚕頭
也原作察兀老魯今改正

珠敦

滿洲語山岡也原
作居蹬今改正

揚威

唐古特語揚寬也威中
也原作羊尾今改正

烏富呼

滿洲語肺也原作
蒲伏虎今改正

烏蘭德木

蒙古語烏蘭紅色也德木準
也原作烏倫大漠今改正

和勒博和

滿洲語聯絡也原
作賀拔禾今改正

烏嚕

滿洲語是也原
作兀魯今改正

舒穆魯氏

姓也原作石抹氏
從八旗姓譜改正

却特氏

元姓原作奇握溫氏今
謹遵欽定改正

特穆津

元太祖名蒙古語鐵之最精者原作忒沒真今改正

薩克蘇

蒙古語筐也原作撒罕今改正

青吉斯

君號也原作成吉斯今改正

博思巴

蒙古語起立也原作白斯波今改正

通吉摩吉達

通吉姓也原作獨吉從八旗姓譜改正摩吉達滿洲語木鎗也原作毛吃答今改正

齊錦

人名原作七斤今據字面改正

遷嘉努

人名原作千家奴今據字面改正

珊延

滿洲語白色也原作善羊今改正

札穆

蒙古語道路也原
作吉馬今改正

果勒齊

蒙古語中心也原
作高乞今改正

哈達

滿洲語山峯也原
作合達今改正

穆延

姓也原作抹攔從
八旗姓譜改正

佳爾瓜

姓也原作夾谷從
八旗姓譜改正

錫爾格

滿洲語絲也原作
石里哥今改正

富森

姓也原作蒲鮮今
據八旗姓譜改正

薩木哈

滿洲語痣也原作
撒沒曷今改正

文格

人名原作文哥
今據字面改正

戩珠克堅

唐古特語戩眼目也珠克堅
路數也原作織珠堅今改正

烏克遜博濟

滿洲語烏克遜宗室也博濟契
紙也原作烏古孫字吉今改正

巴圖魯

滿洲語勇也原作
巴土魯今改正

烏庫哩烏爾固

烏庫哩姓也從八旗姓譜改正
烏爾固蒙古語生也今改正

英錫

滿洲語宴也原
作延心今改正

莽伊蘇

滿洲語雅子也原
作麻因出今改正

帖珠

人名原作鐵柱
今據字面改正

圖類

原君親蒙古語代也
作拖雷今改正

約赫德

滿洲語約詹也赫德渣滓
也原作牙吾答今改正

烏林

滿洲語財也原
作兀連今改正

海蘭

滿洲語榆林也原
作合懶今改正

鄂屯沃哩布

滿洲語鄂屯木槽盆也沃哩布
畱也原作與屯兀里今改正

隆和

蒙古語確也原作論
鎬又作哩鎬今改正

烏法

滿洲語麵也原
作幹腹今改正

伊喇

滿洲語黍也原
作乙辣今改正

拜姓

蒙古語房舍也原
作白撒今改正

德希

滿洲語四十數也
原作都喜今改正

朱爾

索倫語二數也原
作猪兒今改正

官努

人名原作官奴
今據字面改正

實嘉

姓也原作石蓋從
八旗姓譜改正

紐勒勸

滿洲語正月十六日也
原作女魯歡今改正

博斯呼

蒙古語起立也原
作把散合今改正

巴爾

蒙古語虎也原
作八兒今改正

經實

滿洲語吟哦也原
作絳山今改正

里格

人名原作利哥
今據字面改正

烏登

滿洲語中伙處也
原作兀典今改正

富珠哩

姓也原作孛术魯
從八旗姓譜改正

烏陵阿

姓也原作兀林答
從八旗姓譜改正

玖實

人名原作九十
今據字面改正

希卜蘇

滿洲語蜜也原作
斜不失今改正

布展

滿洲語樹林也原
作奔蓋今改正

烏嘉努

人名原作烏家奴
今據字面改正

赫頁

滿洲語眼眇也原
作劼闍今改正

額勒赫

滿洲語足也原作
阿盧黑今改正

幹布哈

滿洲語被殺之謂原
作窪勃辣駭今改正

雅哈

滿洲語小火也原
作奄曷今改正

塔坦

滿洲語寓處也原
作捷捷今改正

雅古

唐古特語好也原
作拽固今改正

舒古木

蒙古語墨線也原
作石窟馬今改正

特布

滿洲語裝戴也原
作忒字今改正

莽威

唐古特語莽多也威中
也原作萌未今改正

嘉們

滿洲語驛站也原
作極母今改正

實達爾

滿洲語親隨也原
作小底今改正

薩爾罕

夫稱妻也原作
薩納今改正

摩綽

滿洲語鈍也原
作沒咄今改正

布哩

蒙古語全也原
作蒲里今改正

托色

滿洲語權也原
作托散今改正

瑪齊喇

滿洲語瑪粗也齊喇嚴也原作漫七離今改正

科爾噶

唐古特語科爾輪也噶莊嚴也原作和里今改正

齊古彌

蒙古語羽翼也原

達哈

滿洲語順從也原

布達

蒙古語飯也原

欽定重訂大金國志卷四十一